

Battery Charger

Article number 18-2000 • Model V2299-UK, Article number 36-1839, Model V2299

Please read the entire instruction manual before using and save it for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department.

1. Warning!

- Only charge NiMH/Ni-CD batteries of size R03, R6, R14, R20 or 6F22 (9V)
- NEVER try to recharge regular dry-cell batteries, alkaline batteries or non-rechargeable batteries in the battery charger.
- Never use a higher charging current than that which is recommended for or that is marked on the battery.
- Always charge rechargeable batteries before using them for the first time and top them up again every second month.
- Observe the battery polarity markings on the charger.
- Do not expose the charger to water or sources of excess heat.
- Do not use the charger if the connection cable or power adaptor is damaged.
- The battery charger is only intended for indoor use or for use in a vehicle.
- The batteries will become warm when charged, be careful when removing them.
- Only use the enclosed adaptor to power the charger.
- Unplug the adaptor from the power point when the charger is not in use.
- Charge two or four batteries simultaneously (does not apply to 9 V batteries).

2. Functions

- Battery charger for the quick-charging of Ni-MH and Ni-CD batteries.
- Charges e.g. R20 1200mAh in two hours and 9000mAh in 14 hours.
- Compatible battery sizes: R03, R6, R14, R20 and 6F22 (9 V)
- Microprocessor controlled charging.
- Negative delta-V cut off function (-dV)
- Automatically switches to maintenance charge.
- Temperature control.

3. This unit contains

- Charger V-2299
- 230V adaptor
- 12V adaptor for cigarette lighter socket
- Instruction manual

4. Use

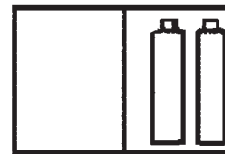
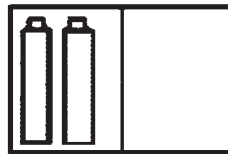
1. Connect the adaptor to a power point and the DC plug to the charger.
2. **Insert 2 or 4 batteries of the same type** according to the markings on the charger (if charging just two batteries they should be placed next to each other on the left (CH1) or right (CH2) of the battery compartment).
3. The red Charge light comes on during charging, the Charge light flashes if the charger contains batteries of different types.
4. The green Ready light comes on when the quick-charge is completed and the batteries are being maintenance charged.

Battery status:

When charging commences the charger makes sure that all the batteries are capable of being recharged and that none of them is inserted incorrectly. **If any of the batteries cannot be charged or is misaligned the red lamp will flash** and the charging is interrupted until the fault has been rectified (the defective battery has been removed or realigned).

5. Charging 9 V batteries

9 V batteries (6F22) can be charged one or two at a time. When one/two 9 V batteries are connected to the charger the red 9 V lamp will come on. **When charging 9 V batteries the charging process must be stopped manually after 9-17 hours.** Do not overcharge the batteries. The red lamp will stay on as long as the batteries are in the charger (the green Ready lamp never comes on).



6. When using the charger in a vehicle with a 12 V adaptor

Plug the cigarette lighter plug into the vehicle's cigarette lighter outlet and the plug the cable's DC plug into the charger.

Note! Before connecting the charger, first make sure that the cigarette lighter outlet has a positive centre pin and that its output voltage is 12 V.

Bear in mind that the cigarette lighter outlet in certain makes of car is only live when the ignition is turned on whereas in other makes of car it can be live all the time.

8. Specifications

Battery type	Charging current	Max timer
R03	400mA	3 hours
R6	850mA	4 hours
R14	850mA	8 hours
R20	850mA	14 hours

Battery type	Charging current	Max timer
9V (6F22)	16mA	Charging is stopped manually

Battery type	Charging time
R03 600 – 900mAh	1,5 – 3 hours
R6 800 – 2500mAh	1 – 3 hours
R14 1200 – 4500mAh	2 – 7 hours
R20 1200 – 9000mAh	2 – 14 hours
9V (6F22) 100 – 200mAh	9 – 17 hours

Maintenance charging: 25-40 mA (R03, R6, R14, R20)

Method of detection: -ΔV auto cut-off for R03, R6, R14, R20 batteries.

Note! The charging time can vary depending on the capacity and condition of the battery.

Suitable batteries: R03, R6, R14, R20 or 6F22 (9V) Ni-CD, Ni-MH

Power: 230 VAC or 12VDC

Charging current: 850 mA (R6, R14, R20), 400 mA (R03), 16mA (6F22)

Max charge capacity*: 9000 mAh

* The capacity of the rechargeable batteries

Disposal

Follow local ordinances when disposing of this product. If you are unsure about how to dispose of this product contact your municipality.

Batteriladdare Artikelnummer 18-2000 • Modell V-2299-UK, Artikelnummer 36-1839 • Modell V-2299

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

1. Varningar

- Ladda endast laddningsbara batterier av typ NiMH/Ni-CD i storlek R03, R6, R14, R20 eller 6F22 (9 V).
- Ladda ALDRIG vanliga torrbatterier, alkaliska batterier eller andra ej laddningsbara batterier i batteriladdaren.
- Ladda aldrig med högre laddström än vad som rekommenderas eller anges på batteriet.
- Ladda alltid upp laddningsbara innan de används första gången, och underhållsladda sedan en gång varje månad.
- Kontrollera att batterierna är rättvända enligt märkning i laddaren.
- Utsätt inte laddaren för vatten eller starka värmekällor.
- Använd inte laddaren om anslutningskabeln eller batterieliminatort är skadad.
- Batteriladdaren är endast avsedd för användning inomhus (eller i fordon).
- Batterierna blir varma vid användning, var försiktig när du tar ur dem.
- Använd endast den bifogade batterieliminatort som strömkälla till laddaren.
- Ta ur batterieliminatort från eluttaget när inte batteriladdaren används.
- Ladda två eller fyra batterier samtidigt (gäller ej 9V batterier).

2. Funktioner

- Batteriladdare för snabbbladdning av Ni-MH och Ni-CD batterier.
- Laddar t.ex. R20 1200mAh på två timmar och 9000mAh på 14 timmar.
- Avsedd för batteristorlek R03, R6, R14, R20 och 6F22 (9V).
- Laddningen övervakas av en mikroprocessor.
- Negativ delta-V cut off funktion (-dV).
- Övergår automatiskt till underhållsladdning.
- Temperaturövervakning.

3. Förpackningen innehåller

- Laddare V-2299
- 230V adapter
- 12V adapter för cigarettändaruttag
- Bruksanvisning

4. Användning

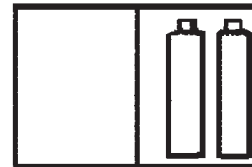
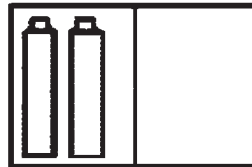
- Anslut batterieliminatort till ett eluttag och DC-proppen till laddaren.
- Sätt i **2 eller 4 batterier av samma typ** enligt polaritetsmärkning på laddaren (om två batterier laddas ska de placeras bredvid varandra till vänster (CH1) eller höger (CH2) i batterifacket)
- Den röda lampan "Charge" lyser när laddning pågår, "Charge" blinkar om batterier av olika typ sitter i batterifacket.
- Den gröna lampan "Ready" lyser när snabbbladdningen är klar och underhållsladdning pågår.

Batteristatus

När laddningen påbörjas kontrollerar laddaren att alla batterier kan laddas och att inget batteri är felvänt. **Om något batteri inte kan laddas eller är felvänt blinkar den röda lampan och laddningen avbryts** tills felet har rättats till (ta ur felaktigt batteri eller vänd det).

5. Laddning av 9V batterier

9V batterier (6F22) kan laddas ett eller två samtidigt. När ett/två 9V batterier ansluts till laddaren börjar den röda lampan "9V" att lysa. Vid laddning av **9V batterier måste laddningen avbrytas manuellt efter 9 – 17 timmar**. Överladda inte batterierna. Den röda lampan fortsätter att lysa så länge som batterierna finns i laddaren (den gröna lampan "Ready" börjar aldrig lysa).



6. Tänk på detta vid användning i fordon med 12 V adapter

Anslut cigarettändarproppen till fordonets cigarettändaruttag och kabelns DC-propp till laddaren.

Obs! Kontrollera innan anslutning att cigarettändaruttaget är kopplat med "+" i centrum och att spänningen är 12 V. Tänk på att cigarettändaruttagen på vissa bilmodeller är spänningsförande endast med tändningen påslagen och alltid spänningsförande på andra fordon.

7. Specifikationer

Batterityp	Laddström	Max timer
R03	400mA	3 timmar
R6	850mA	4 timmar
R14	850mA	8 timmar
R20	850mA	14 timmar

Batterityp	Laddström	Max timer
9V (6F22)	16mA	Manuell avbrytning av laddning

Batterityp	Laddningstid
R03 600 – 900mAh	1,5 – 3 timmar
R6 800 – 2500mAh	1 – 3 timmar
R14 1200 – 4500mAh	2 – 7 timmar
R20 1200 – 9000mAh	2 – 14 timmar
9V (6F22) 100 – 200mAh	9 – 17 timmar

Underhållsladdning: 25 – 40 mA (R03, R6, R14, R20)

Detekteringsmetod: -ΔV auto cut-off för R03, R6, R14, R20 batterier

Obs! Laddningstiden kan variera och beror på batteriets kapacitet och kondition.

Batterityp: R03, R6, R14, R20 eller 6F22 (9V) Ni-CD, Ni-MH

Drivspänning: 230 VAC eller 12VDC

Laddström: 850 mA (R6, R14, R20), 400 mA (R03), 16 mA (6F22)

Max laddningskapacitet*: 9000 mAh

*Kapacitet på laddningsbara batterier

Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

Batterilader

Artikkelnummer 18-2000 • Modell V2299-UK, Artikkelnummer 36-1839 • Modell V2299

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

1. Advarsel!

- Lad kun ladbare batterier av type NiMH/NiCD i størrelse R03, R6, R14, R20 eller 6F22 (9V).
- Lad aldri vanlige brunnstøpsbatterier, alkaliske batterier eller andre ikke ladbare batterier i batteriladeren.
- Lad aldri med høyere ladestrøm enn hva som er anbefalt eller angitt på batteriet.
- Lad alltid opp ladbare batterier før de brukes første gangen, og vedlikeholdslad deretter en gang hver måned.
- Kontroller at batteriene ligger i riktig retning etter markeringen i laderen.
- Utsett ikke laderen for vann eller sterke varmekilder.
- Bruk ikke laderen dersom strømledningen eller batterieliminatoren er skadet.
- Batteriladeren er kun beregnet for bruk innendørs (eller i kjøretøy).
- Batteriene blir varme ved bruk, vær forsiktig når du tar de ut.
- Bruk kun den medfølgende batterieliminatoren sin strømkilde til laderen.
- Ta ut batterieliminatoren fra strømuttaket når ikke batterieliminatoren er i bruk.
- Lad to eller fire batterier samtidig (gjelder ikke 9 V-batterier).

2. Funksjoner

- Batterilader for hurtiglading av NiMH og NiCD-batterier.
- Lader f.eks. R20 1200 mAh på to timer og 9000 mAh på 14 timer.
- Beregnet for batteristørrelse R03, R6, R14, R20 og 6F22 (9V).
- Ladingen overvåkes av en mikroprosessor.
- Negativ delta-V cut off funksjon (-dV).
- Går automatisk over til vedlikeholdslading.
- Temperaturovervåking.

4. Forpakningen inneholder

- Lader V-2299
- 230 V adapter
- 12 V adapter for sigaretttenneruttak
- Bruksanvisning

4. Bruk

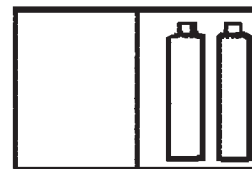
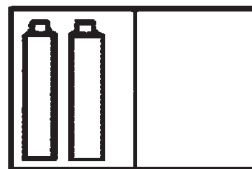
- Koble batterieliminatoren til et strømuttak og DC-pluggen til laderen.
- Sett inn 2 eller 4 batterier av **samme type** ifølge polaritetsmerkingen på laderen (hvis to batterier lades skal de plasseres ved siden av hverandre til venstre (CH1) eller høyre (CH2) i batteriholderen).
- Den røde lampen "Charge" lyser når lading pågår, "Charge" blinker hvis batterier av forskjellige typer sitter i batteriholderen.
- Den grønne lampen "Ready" lyser når hurtigladingen er klar og vedlikeholdslading pågår.

Batteristatus

Når ladingen påbegynnes kontrollerer laderen at alle batterier kan lades og at batteriene ikke er feilvendt. **Dersom et batteri ikke kan lades, eller er feilvendt, blinker den røde lampen og ladingen avbrytes** til feilen er rettet (ta ut atteriene som er satt i feil eller snu dem).

5. Lading av 9 V-batterier

9 V-batterier (6F22) kan lades ett og ett eller to samtidig. Når ett/to 9V-batterier kobles til laderen begynner den røde lampen "9 V" å lyse. **Ved lading av 9 V-batterier må ladingen avbrytes manuelt etter 9 – 17 timer.** Overlad ikke batteriene. Den røde lampen fortsetter å lyse så lenge det er batterier i laderen (den grønne lampen "Ready" begynner aldri å lyse).



7. Husk dette ved bruk i kjøretøy med 12 V-adapter

Koble sigaretttennerpluggen til kjøretøyets sigaretttenneruttak og kabelens DC-plugg til laderen.

Obs! Kontroller før tilkobling at sigaretttenneruttaket er koblet med "+" i senter og at spenningen er 12 V. Husk at sigaretttenneruttakene på visse bilmodeller er spenningsførende kun med tenningen på og alltid spenningsførende på andre kjøretøy.

8. Spesifikasjoner

Ladestrøm:		Maks timer:
R03	400 mA	3 timer
R6	850 mA	4 timer
R14	850 mA	8 timer
R20	850 mA	14 timer

Ladestrøm:		
9V (6F22)	16 mA	Manuell avbryting av lading

Batteritype:	Ladetid:
R03 600 – 900 mAh	1,5 – 3 timer
R6 800 – 2500 mAh	1 – 3 timer
R14 1200 – 4500 mAh	2 – 7 timer
R20 1200 – 9000 mAh	2 – 14 timer
9 V (6F22) 100 – 200 mAh	9 – 17 timer

Vedlikeholdslading: 25 – 40 mA (R03, R6, R14, R20)

Detekteringsmetode: -ΔV auto cut-off for R03, R6, R14, R20-batterier.

Obs! Ladetiden kan variere avhengig av batteriets kapasitet og tilstand.

Batteritype: R03, R6, R14, R20 eller 6F22 (9V) NiCD, NiMH

Spenning: 230 VAC eller 12 VDC

Ladestrøm: 850 mA (R6, R14, R20), 400 mA (R03), 16 mA (6F22)

Maks ladekapasitet*: 9000 mAh

*Kapasitet på ladbare batterier.

Avfallshåndtering

Når du skal kvitte deg med produktet, skal dette skje i henhold til lokale forskrifter. Er du usikker på hvordan du går fram, ta kontakt med lokale myndigheter.

Akkulaturi

Tuotenumero 18-2000 • Malli V-2299-UK, Tuotenumero 36-1839 • Malli V-2299

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

1. Varoituksia

- Lataa ainoastaan ladattavia NiMH- ja Ni-CD-akkuja, joiden koko on R03, R6, R14, R20 tai 6F22 (9V).
- ÄLÄ LATAA tavallisia kuivapariistoja, alkalipariistoja tai muita pariistoja, joita ei voi ladata.
- Älä käytä paristossa ilmoitettua latausvirtaa korkeampaa latausvirtaa.
- Lataa akut ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja ylläpitolataa ne kerran kuussa.
- Aseta akut oikein päin laturin napaisuusmerkkien mukaisesti.
- Älä altista laturia vedelle tai voimakkaalle lämmölle.
- Älä käytä laturia mikäli sen virtajohto tai muuntaja on vioittunut.
- Akkulaturi on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön (tai ajoneuvoon).
- Akut kuumenevat käytettäessä, irrota ne varovasti.
- Käytä laturin virtalähteenä ainoastaan pakkauksen muuntajaa.
- Irrota muuntaja pistorasista, kun akkulaturia ei käytetä.
- Lataa kerralla kaksi tai neljä akkua (ei koske 9 V:n akkuja).

2. Toiminnot

- Akkulaturi Ni-MH-/Ni-Cd-akkujen pikalataukseen.
- Lataa esim. R20 1200 mAh:n akut kahdessa tunnissa ja 9000 mAh:n akut 14 tunnissa.
- Sopii akuille, joiden koko on R03, R6, R14, R20 ja 6F22 (9V).
- Mikroprosessori valvoo latausta.
- Negatiivinen delta-V cut off -toiminto (-dV).
- Siirtyy automaattisesti ylläpitolataukseen.
- Lämpötilan seuranta.

3. Pakkauksen sisältö

- Laturi V-2299
- 230 V:n muuntaja
- 12 V:n sovitin savukkeensytytinliitäntään
- Käyttöohje

4. Käyttö

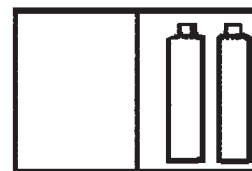
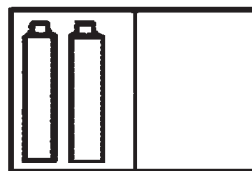
- Liitä muuntaja sähköpistorasiaan ja DC-pistoke laturiin.
- Aseta **2 tai 4 samantyyppistä akkua** napaisuusmerkkien mukaisesti laturiin (mikäli lataa kaksi akkua, laita ne vierekkäin paristolokeroon vasemmalle (CH1) tai oikealle (CH2).
- Punainen "Charge"-lamppu palaa latauksen aikana. "Charge"-lamppu vilkkuu, mikäli laturissa on erityyppisiä pariistoja.
- Vihreä lamppu "Ready" palaa pikalatauksen valmistuttua sekä ylläpitolatauksen aikana.

Akkujen valvonta

Latauksen alettua laturi valvoo, että kaikki akut latautuvat ja ettei mikään akku ole väärin päin. **Punainen lamppu vilkkuu ja lataus keskeytyy, mikäli jokin akuista ei lataudu tai on asetettu väärin päin.** Vilkkuminen jatkuu, kunnes vika on korjattu. Poista tai käännä paristo.

5. 9 V:n akkujen lataaminen

Laturissa voidaan ladata kerralla yksi tai kaksi 9 V:n akkua (6F22). Punainen lamppu "9 V" syttyy, kun laturiin asetetaan yksi tai kaksi 9 V:n akkua. **9 V:n akkujen lataaminen tulee keskeyttää manuaalisesti 9 – 17 tunnin kuluttua.** Älä yllä lataa akkuja. Punainen lamppu palaa niin pitkään, kun laturissa on akkuja (vihreä "Ready"-lamppu ei syty).



6. Ota huomioon ladatessasi savukkeen-sytytinliitäntän kautta (12 V)

Liitä savukkeensytytinliitin ajoneuvon savukkeensytytin-liitäntään ja kaapelin DC-pistoke laturiin.

Huom! Varmista ennen liittämistä, että savukkeensytytin-liitäntä on plus (+) keskellä ja että jännite on 12 V. Ota huomioon, että tiettyjen ajoneuvojen savukkeensytytin-liitäntässä on virtaa ainoastaan sytytyksen ollessa päällä, kun taas tiettyjen ajoneuvojen savukkeensytytinliitäntässä on aina virtaa.

7. Tekniset tiedot

Akkutyyppi	Latausvirta	Maksimijastus
R03	400 mA	3 tuntia
R6	850 mA	4 tuntia
R14	850 mA	8 tuntia
R20	850 mA	14 tuntia

Akkutyyppi	Latausvirta	Maksimijastus
9V (6F22)	16 mA	Latauksen manuaalinen keskeyttäminen

Akkutyyppi	Latausaika
R03 600 – 900 mAh	1,5 – 3 tuntia
R6 800 – 2500 mAh	1 – 3 tuntia
R14 1200 – 4500 mAh	2 – 7 tuntia
R20 1200 – 9000 mAh	2 – 14 tuntia
9 V (6F22) 100 – 200 mAh	9 – 17 tuntia

Ylläpitolataus: 25 – 40 mA (R03, R6, R14, R20)

Täyden latauksen tunnistus: -ΔV auto cut-off R03, R6, R14, R20 -akuilla.

Huom! Latausaika saattaa vaihdella riippuen akun kapasiteetista ja kunnosta.

Paristotyyppi: R03, R6, R14, R20 tai 6F22 (9V) Ni-CD, Ni-MH

Käyttöjännite: 230 VAC tai 12VDC

Latausvirta: 850 mA (R6, R14, R20), 400 mA (R03), 16 mA (6F22)

Maks. latauskapasiteetti*: 9000 mAh

*Akkupariistojen kapasiteetti

Kierrätys

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Ota yhteys kuntasi jäteneuvontaan, mikäli olet epävarma.